

# HEAD PROTECTION

Manufactured by **LAS**

Lockweiler Plastic Werke GmbH

Walther-Nothelfer-Straße 2  
D-66687 Wadern-Lockweiler

Tel. +49 (0) 68 71/5 08-0

Fax +49 (0) 68 71/5 08-115

arbeitschutz@lockweiler-werke.de

www.lockweiler-werke.com

11/2013

Working helmet  
2000 NL/A11.../S14.../T10..

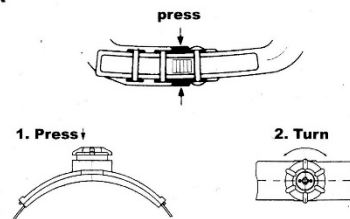


## Instructions for use

In order that you can continue to enjoy using your protective helmet, we would like to ask you to carefully take note of the following instructions:

This helmet was checked and released according to **EN 397**.

### Adjustment



Correct adjustment of the interior ensures that the helmet sits properly.

### Maintenance:

- Check the helmet regularly for visible damage.
- Working helmets must in no case be used after a heavy impact or defects have been recognised.
- As with other materials, plastic is also subject to signs of wear. No helmet should be used for longer than a period of 4 years from the date of manufacture.
- The helmet should be stored in a dry place between 5 - 40° C. Avoid contact with bright sunlight (storage on the parcel shelf of your car). Please protect your helmet from solvents and the resulting vapours.

### Cleaning:

The helmet, the interior and the sweatband should be washed regularly with lukewarm water and soap.

### Accessories:

Please only use the original accessories from the supplier.

### Markings:

- LAS** = Manufacturer
- Ⓢ = Date of manufacturer
- A./S./T.. = Helmet model
- PE/ABS = Material
- 52-62 cm = Head circumference
- CE = CE mark
- EN 397 = Test standard
- 0121 = Testing institute (BGIA St. Augustin)

### Special approval:

- 30° C = Temperature resistance



### Safety information:

In order to ensure full protection, the helmet must fit properly or be adjusted to the user's head size.

The helmet should absorb the energy of an impact when partially damaged or when the inner or outer of the helmet is damaged. Every helmet exposed to a large impact should be replaced, even when the damage can not be immediately recognised.

The users are to be made aware of the arising danger when original parts of the helmet are changed or removed against the manufacturer's recommendations. Helmets should not be adjusted in any way not recommended by the helmet manufacturer for the addition of extra parts.

Colour, solvents, adhesives or self-adhesive stickers must only be applied or stuck on in accordance with the manufacturer's instructions.

04/2013

Работни предпазни каски  
2000 NL/A11.../S14.../T10..

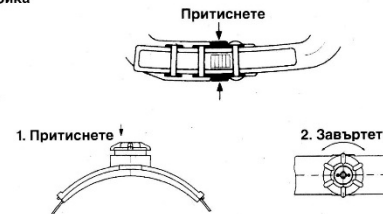


## ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

За да се радвате дълго време на Вашата предпазна каска, моля спазвайте внимателно следните указания:

Тези каски са проверени и допуснати за експлоатация съгласно **EN 397**.

### Настройка



Правилната настройка на вътрешното оборудване гарантира оптимален стоек на каската.

### Предупреждение:

Редовно проверявайте каската за видими увреждания. Работните предпазни каски в никакъв случай не трябва да продължават да се използват, след силно влияние на удари или сблъсъци, както и при видими недостатъци. Както всички други материали, и пластмасата притежава граници на издръжливост. В никакъв случай не трябва да се допуска използването на каските по-дълго от 4 години- считано от датата на производство. Каската трябва да се съхранява на сухо място при 5-40° C. Избягвайте силно слънчево облъчване (съхранение на мястото за шапки зад задната седалка на Вашия автомобил). Моля предпазвайте каската от разтворители и съответни изпарения.

### Почистване:

Каската, вътрешното ѝ оборудване както и вътрешната ѝ лента трябва да се почистват редовно с хладка вода и сапун.

### Принадлежности:

Моля използвайте само оригинални принадлежности на доставчика.

### Обозначение

- LAS** = производител
  - Ⓢ = дата на производство
  - A./S./T.. = модел на каската
  - PE/ABS = материал
  - 52-62 = обиколка на главата
  - CE = знак CE
  - EN 397 = стандарт на изпитване
  - 0121 = институт за изпитване (BGIA St. Augustin)
- Специални допуски за експлоатация:**  
- 30° C = температура устойчивост



За да се гарантира сигурната защита, тази каска трябва да пасва добре или да се напасне към размера на главата на потребителя. Каската трябва да поема енергията от удар при частично разрушаване или увреждане на кората на каската и вътрешното оборудване, а всяка каска, която е била подложена на силен удар, би трябвало да се сменя, дори и да не се разпознава директно увреждане. На потребителите се обръща внимание за опасността, която възниква, ако въпреки препоръките на производителя се променят или отстраняват оригинални съставни части на каската. По никакъв начин, който не е препоръчан от производителя, каските не бива да се напасват за поставяне на допълнителни части. Нанасянето респ. залепването на бои, разтворители, лепила или самозалепващи етикети се позволява само в съответствие с инструкциите на производителя на каската.

Pracovní ochranné helmy  
2000 NL/A11../S14../T10..

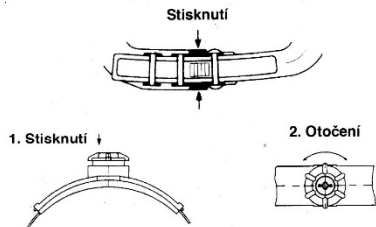
(CZ)

## NÁVOD K POUŽITÍ

Abyste měli dlouho radost ze své ochranné helmy, respektujte prosím pečlivě následující pokyny:

Tyto helmy byly zkoušeny a schváleny podle **EN 397**.

### Nastavení



Správné nastavení vnitřního vybavení zaručuje optimální nasazení helmy.

### Údržba:

Helmu kontrolujte pravidelně z hlediska viditelných poškození. Po silném působení nárazu či úderu, jakož i při znatelných nedostatcích, nesmějí být pracovní ochranné helmy v žádném případě dále používány. Tak jako u všech ostatních materiálů podléhá i umělá hmota projevům únavy materiálu. Žádná helma by neměla být používána déle než 4 let - počítáno od data výroby. Helma by měla být skladována v suchu při teplotách 5-40°C. Vyvarujte se silnému slunečnímu záření (skladování na odkládací desce za zadními sedadly svého vozu). Prosím, chraňte helmu před rozpouštědly a jejich výpary.

### Čištění:

Helma, vnitřní vybavení, jakož i potní pás se musí pravidelně čistit vlažnou vodou a mýdlem.

### Příslušenství:

Prosím používejte pouze originální příslušenství od dodavatelů.

### Označení:

**IAS** = výrobce  
Ⓜ = datum výroby  
A../S../T.. = model helmy  
PE/ABS = materiál  
52-62 cm = obvod hlavy  
CE = označení CE  
EN 397 = zkušební norma  
0121 = Zkušební institut (BGIA St. Augustin)

### Zvláštní povolení:

- 30°C = stálost teploty

(CZ)

### Bezpečnostní pokyn:

Aby se zajistila bezpečná ochrana, musí tato helma sedět nebo být přizpůsobena velikosti hlavy uživatele.

Helma má částečným narušením nebo poškozením skofepiny helmy a vnitřního vybavení zachytit energii nárazu a každá helma, která byla vystavena silnému nárazu, by měla být nahrazena, i když na ni není viditelné přímé poškození.

Uživatelé se upozorňují též na nebezpečí, které vzniká, jestliže jsou oproti doporučením výrobce změněny nebo odstraněny originální součásti helmy. Helmy by neměly být žádným způsobem, který nebyl doporučen jejich výrobcem, upravovány přidáním přidávaných dílů.

Barva, rozpouštědla, lepidla nebo samolepící etikety se smíjí nanášet, resp. nalepovat pouze podle pokynů výrobce helmy.

Arbeitsschutzhelme  
2000 NL/A11../S14../T10..

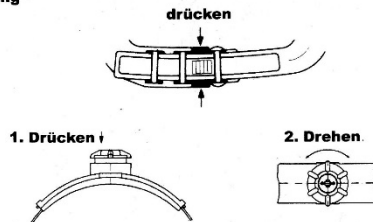
(D)

## GEBRAUCHSANWEISUNG

Damit Sie lange Freude an Ihrem Schutzhelm haben, bitten wir Sie, die nachfolgenden Hinweise sorgfältig zu beachten:

Diese Helme wurden gemäß **EN 397** geprüft und zugelassen.

### Einstellung



Die richtige Einstellung der Innenausstattung gewährleistet einen optimalen Sitz des Helmes.

### Wartung:

Kontrollieren Sie den Helm regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Nach einer starken Stoß- oder Schlagwirkung sowie bei erkannten Mängeln, dürfen Arbeitsschutzhelme auf keinen Fall weiter benutzt werden. Wie auch bei allen anderen Materialien unterliegt auch der Kunststoff den Ermüdungserscheinungen. Es sollte kein Helm länger als 4 Jahre - gerechnet ab dem Herstellungsdatum - im Gebrauch sein. Der Helm sollte zwischen 5 - 40 °C trocken gelagert werden. Vermeiden Sie starke Sonneneinstrahlung (Lagerung auf der Hutablage Ihres Pkws). Bitte schützen Sie den Helm vor Lösungsmitteln und entsprechenden Dämpfen

### Reinigung:

Der Helm, die Innenausstattung sowie das Schweißband sind regelmäßig mit lauwarmem Wasser sowie Seife zu reinigen.

### Zubehör:

Bitte verwenden Sie nur Originalzubehör vom Lieferanten.

### Kennzeichnung

**IAS** = Hersteller  
Ⓜ = Herstellungsdatum  
A../S../T.. = Helmmodell  
PE/ABS = Material  
52-62 cm = Kopfumfang  
CE = CE-Zeichen  
EN 397 = Prüfnorm  
0121 = Prüfinstitut (BGIA St. Augustin)

### Sonderzulassungen:

- 30°C = Temperaturbeständigkeit

(D)

### Sicherheitshinweis:

Um einen sicheren Schutz zu gewährleisten, muss dieser Helm passen oder an die Kopfgroße des Benutzers angepasst werden.

Der Helm soll durch teilweise Zerstörung oder durch Beschädigung der Helmschale und der Innenausstattung die Energie eines Aufpralls aufnehmen, und jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, auch wenn eine Beschädigung nicht direkt erkennbar ist.

Die Benutzer werden auch auf die Gefahr aufmerksam gemacht, die entsteht, wenn entgegen den Empfehlungen des Herstellers Originalbestandteile des Helms verändert oder entfernt werden: Helme sollten in keiner Weise, die nicht vom Helmhersteller empfohlen wird, für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Farbe, Lösemittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten dürfen nur nach den Anweisungen des Helmherstellers aufgetragen bzw. aufgeklebt werden.

Arbejdsbeskyttelseshjelme  
2000 NL/A11../S14../T10..

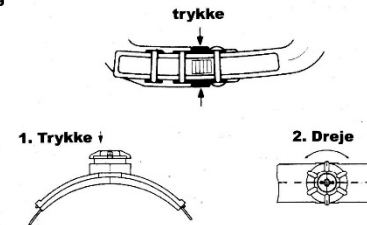
(DK)

## BRUGSANVISNING

Vi beder dig om at efterkomme følgende råd, så du får lang tids fornøjelse af din beskyttelseshjelm:

Disse hjelme blev vurderet og tilladt ifølge **EN 397**.

### Justering



Den rigtige justering af hjelmens inderside sørger for at den sidder optimalt.

### Vedligeholdelse:

Efterse jævnligt hjelmen for synlige skader. Efter et stærkt stød eller slag samt ved opdagede mangler må beskyttelseshjelmen under ingen omstændigheder benyttes videre. Som ved alle andre materialer ligger også kunststoffet under for træthedstegn. Ingen hjelm bør derfor bruges længere end 4 år - regnet fra produktionsdatoen. Hjelmen bør lagres tør og ved mellem 5 - 40 °C. Den bør ikke ligge i solen (f. eks. på bilens hattehylde). Beskyt venligst hjelmen mod opløsningsmidler og tilsvarende dampe.

### Rengøring:

Hjelmen, dens indre dele samt svedbåndet bør jævnligt rengøres med lunkent vand og sæbe.

### Tilbehør:

Anvend venligst kun det originale tilbehør fra leverandøren

### Mærkning

**IAS** = Producent  
Ⓜ = Produktionsdato  
A../S../T.. = Hjelmmodel  
PE/AB = Materiale  
52-62 cm = Hovedomfang  
CE = CE - tegn  
EN 397 = Testnorm  
0121 = Testinstitut (BGIA St. Augustin)

### Særlig tilladelse

- 30°C = Temperaturbestandighed

(DK)

### Sikkerhedshenvisning:

For at sikre at hjelmen sidder sikkert skal hjelmen passe eller tilpasses brugerens hovedstørrelse.

Hjelmens formål er, gennem en delvis ødelæggelse eller beskadigelse af sin skal og sit indre, at opfange energien fra et eventuelt stød, og enhver hjelm, som har været udsat for et hårdt stød bør udskiftes med en ny, også hvis en beskadigelse ikke umiddelbart kan ses.

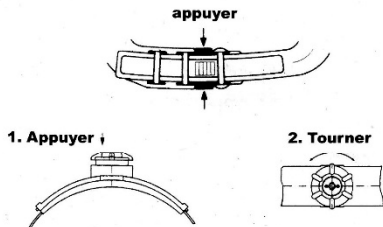
Brugere gøres også opmærksomme på de farer, der kan opstå hvis man mod producentens anbefaling forandrer eller fjerner hjelmens originale bestanddele. Hjelme bør på ingen måde, som ikke er anbefalet af producenten, tilpasses til anbringelsen af ekstra dele. Farver, opløsningsmidler, lim eller selvklæbende etiketter må kun påføres eller påklistres efter helmproducentens anvisninger.



## MODE D'EMPLOI

Pour que votre casque vous apporte satisfaction pendant de nombreuses années, nous vous prions de bien vouloir suivre attentivement les indications suivantes :  
Ces casques ont été testés et agréés conformément à la norme **EN 397**.

### Ajustage



L'ajustage correct de la garniture intérieure garantit un port optimal du casque.

### Entretien:

Contrôlez régulièrement le casque pour vérifier la présence éventuelle de détériorations visibles.  
Après un choc ou d'un coup, ainsi qu'en cas de constatation de défauts, les casques de protection ne doivent plus être utilisés en aucun cas.  
Comme tous les autres matériaux, le plastique subit les symptômes de fatigue. Aucun casque de plus de 4 ans – à partir de la date de fabrication – ne doit être utilisé.  
Le casque doit être conservé dans un endroit sec entre 5 et 40°C. Evitez une forte exposition au soleil (exposition sur la plage arrière de votre véhicule). Veuillez protéger votre casque des solvants et de leurs vapeurs.

### Nettoyage:

Le casque, la garniture intérieure ainsi que le bandeau doivent être régulièrement nettoyés à l'eau tiède et au savon.

### Accessoires:

Veuillez uniquement utiliser des accessoires originaux du fournisseur.

### Identification:

**IAS** = Fabricant  
 = date de fabrication  
A../S../T.. = Modèle de casque  
PE/ABS = matériau  
52-62 cm = tour de tête  
CE = symbole CE  
EN 397 = norme d'essai  
0121 = institut de contrôle (BGIA St. Augustin)

### Autorisations spéciales :

- 30° C = constance thermique

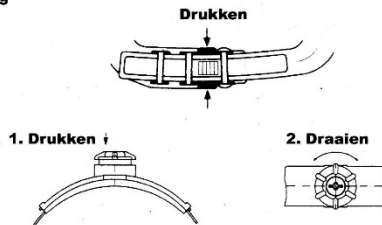


## Gebruiksaanwijzing

Om lang plezier van uw werkhelm te hebben, raden wij u aan de onderstaande aanwijzingen zorgvuldig in acht te nemen:

Deze helm is volgens **EN 397** getest en toegelaten.

### Instelling



De juiste instelling van het interieur bewerkstelligt een optimale pasvorm van de helm.

### Onderhoud:

Controleer de helm regelmatig op zichtbare beschadigingen  
Na een grote klap of inslag en onderkende schade, mag de helm in geen geval verder gebruikt worden.  
Zoals bij alle andere materialen is ook kunststof onderhevig aan materiaalmoeheid. Er mag geen helm ouder dan 4 jaar, gerekend vanaf de helmdatum, in gebruik zijn.  
De helm moet tussen de 5 en 40 °C droog opgeslagen worden. Vermijd u sterke zoninstraling (opslag op de hoedenplank van uw auto). Bescherm uw helm tegen oplosmiddel en overeenkomstige dampen.

### Reiniging:

De helm, het interieur, evenals de zweetband, kunnen regelmatig met lauwwarm water en zeep gereinigd worden.

### Accessoires:

Gebruik uitsluitend originele accessoires van de leverancier.

### Kenmerken:

**IAS** = Leverancier  
 = Leveringsdatum  
A../S../T.. = Helmmodel  
PE/ABS = Materiaal  
52-62 cm = Hoofdomvang  
CE = CE-Teken  
EN 397 = Testnorm  
0121 = Testinstituut (BGIA St. Augustin)

### Grenswaarden:

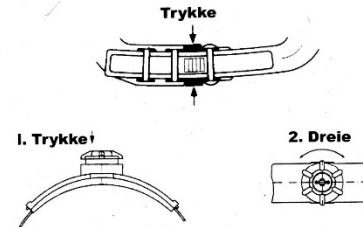
- 30° C = Temperatuurbestendigheid



## BRUKSANVISNING

For at De har lang glede av Deres sikkerhetshjelm, ber vi Dem å ta godt hensyn til følgende henvisninger:  
Disse hjelmene ble gransket og godkjent etter **EN 397**.

### Innstilling



Den riktige innstillingen av den indre innretningen gjør at hjelmen sitter optimalt.

### Vedlikehold:

Kontrollerer hjelm regelmessig for synlige skader.  
Etter massivt støt eller slaginnvirkning, men også etter synlige mangel, må sikkerhetshjelm ikke brukes videre.  
Som alle andre materialer er kunststoff likeså underlagt slitasje. Ingen hjelm skal være i bruk mer enn 4 år – regnet fra produksjonsdato. Hjelmen burde lagres tørt mellom 5 - 40 °C. Unngå direkte solinnstråling (som f.eks. i bilen hvor hattene kan plasseres). Vennligst beskytt hjelm fra løsningsmidler og tilsvarende damper.

### Rengjøring:

Hjelmen, indre innretningen og svettebånd renses regelmessig med lunken vann og såpe.

### Tilbehør:

Vennligst bruk kun originaltilbehør fra leverandøren.

### Kjennetegn

**IAS** = Produsent  
 = Produksjonsdato  
A../S../T.. = Hjelmmode  
PE/AB = Materialet  
52-62 cm = Hodeomfang  
CE = CE-Tegn  
EN 397 = Norm for gransking  
0121 = Granskingsinstituttet (BGIA St. Augustin)

### Tilleggs godkjenninger

- 30° C = Temperaturlastbarhet



### Consignes de sécurité:

Afin de garantir une protection fiable, ce casque doit convenir ou être adapté à la taille du crâne de l'utilisateur.  
Le casque absorbe l'énergie d'un choc par la destruction partielle ou par la détérioration de la coque du casque et de la garniture intérieure, et chaque casque qui a été exposé à un choc puissant devra être remplacé, même si aucune détérioration directe n'est visible.  
Les utilisateurs doivent également être sensibilisés au danger existant lorsque des pièces originales du casque sont modifiées ou retirées contrairement aux recommandations du fabricant. Les casques ne doivent, en aucun cas non recommandé par le fabricant, être adaptés pour la fixation de pièces supplémentaires.  
Les couleurs, solvants, colles ou étiquettes autocollantes peuvent être appliqués ou collés uniquement selon les instructions du fabricant des casques.



### Veiligheidsaanwijzing:

Om een verzekerde bescherming te bewerkstelligen moet de helm passen of aan de grootte van het hoofd van de gebruiker worden aangepast.  
De helm zal door gedeeltelijke vervorming of beschadiging van de helmschaal of het interieur de energie van een botsing opnemen. Iedere helm die een flinke botsing heeft moeten doorstaan moet vervangen worden, ook als er niet direct een beschadiging zichtbaar is.  
De gebruiker wordt hierbij ook op het gevaar gewezen dat ontstaat als tegen de instructie van de leverancier in originele onderdelen worden veranderd of verwijderd. De helm mag op geen enkele wijze, anders dan op instructie van de leverancier, wijzigingen ondergaan door er onderdelen aan toe te voegen.  
Kleur, oplosmiddel, kleefstoffen of zelfklevende etiketten mogen uitsluitend na instructie van de leverancier van de helm aangebracht of opgeplakt worden.



### Sikkerhetsinstruks:

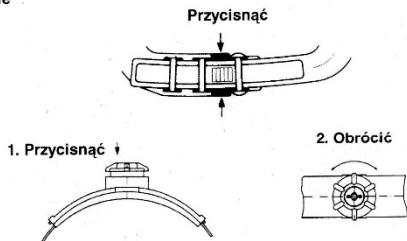
For å garantere en sikker beskyttelse, må denne hjelmen passe eller må tilpasses brukerens hodestørrelse. Denne hjelmen bør, gjennom delvis ødeleggelse eller skade på hjelmens skall, ta opp energien av et støt. Hver hjelm som var utsatt for et massivt støt, burde erstattes, selv om det ikke kjennes noen direkte skader.  
I tillegg blir brukeren gjort oppmerksom på at det kan oppstå fare når originaltilbehør til hjelmen forandres eller fjernes mot anbefaling av leverandøren. Hjelmen skal på ingen måte som ikke er godkjent av produsenten, tilpasses for tilleggsutstyr.  
Farge, Løsningsmiddel, lim eller klistremerker må kun bli lagt eller limt på etter anvisning av hjelmprodusenten.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Abyście mogli cieszyć się długo waszym hełmem ochronnym, prosimy przestrzegać pilnie następujących wskazówek:

Hełmy zostały przetestowane i dopuszczone do użytku zgodnie z **EN 397**.

### Ustawienie



Właściwe ustawienie wewnętrznego wyposażenia zapewnia optymalne osadzenie hełmu.

### Konserwacja:

Proszę regularnie sprawdzać hełm – czy nie ma widocznych uszkodzeń. Po silnym nacisku lub uderzeniu, jak też i przy rozpoznanych niedostatkach, robocze hełmy ochronne nie mogą być w żadnym przypadku używane. Tak jak i przy wszystkich innych materiałach, tworzywo wykazuje zjawisko zmęczenia. Nie powinno używać się hełmu dłużej niż 4 lat – liczonych od daty produkcji. Hełm należy przechowywać w temperaturach 5 – 40 °C w miejscu suchym. Proszę unikać silnego nasłonecznienia (przechowywania hełmu na półce samochodu osobowego). Proszę chronić hełm przed rozpuszczalnikami i ich oparami.

### Czyszczenie

Hełm, wyposażenie wewnętrzne, jak też i opaskę głowy należy regularnie przemywać letnią wodą z mydłem.

### Wypożyczenie:

Proszę stosować tylko oryginalne wyposażenie dostawcy.

### Oznaczenia znamionowe

**ZAS** = producent  
Ⓢ = data produkcji  
A../S../T... = typ hełmu  
PE/ABS = materiał  
52-62 = zasięg głowicy  
CE = znak CE  
EN 397 = norma badań  
0121 = Instytut badawczy (BGIA St. Augustin)

**Warunki szczególne:**  
-30° C = odporność temperaturowa

### Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa:

Dla zapewnienia pewnej ochrony, hełm ten musi pasować do wielkości głowy, jeśli trzeba to powinien zostać dopasowany.

Hełm przejmuje energię uderu, przez częściowe zniszczenie lub uszkodzenie skorupy oraz przez wewnętrzne wyposażenie i każdy hełm który został narażony na silny uder, powinien zostać wymieniony, nawet gdy uszkodzenia bezpośrednio nie widać.

Zwraca się użytkownikom uwagę na niebezpieczeństwo powstające przy zmienianiu lub usuwaniu oryginalnych części składowych hełmu, wbrew zaleceniom producenta. W żadnym przypadku nie należy być dopasowywane do wprowadzania części dodatkowych.

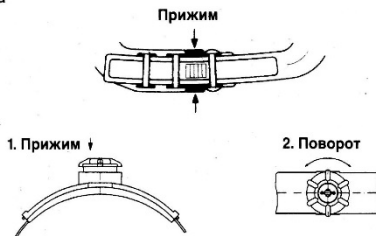
Farby, rozpuszczalniki, kleje lub etykiety samoprzylepne mogą być наносzone lub naklejane tylko zgodnie ze wskazówkami producenta.

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для того чтобы защитные каски радовали Вас в течение долгого времени, просим Вас тщательно следовать нижеприведенным указаниям:

Данные каски проверены и допущены к эксплуатации согласно стандарту **EN 397**.

### Регулировка



Правильная регулировка внутреннего оснащения обеспечивает оптимальную посадку каски.

### Техническое обслуживание:

Регулярно проверяйте каску на отсутствие видимых повреждений. После воздействия сильного толчка или удара, а также при обнаружении дефектов категорически запрещается продолжать использовать защитные каски. Так же как и другие материалы, пластик подвержен явлениям усталости материала. Не следует эксплуатировать каску более чем 4 лет – считая от даты изготовления. Каску следует хранить в сухом месте при температуре 5 - 40° C. Не допускайте прямого воздействия сильного солнечного излучения (напр., при хранении на задней полке вашего автомобиля). Защищайте каску от растворителей и соответствующих паров.

### Чистка:

Регулярно мойте каску, внутреннее оснащение, а также внутреннюю ленту теплой водой с мылом.

### Принадлежности:

Используйте только оригинальные принадлежности поставщика.

### Маркировка

**ZAS** = Изготовитель  
Ⓢ = Дата изготовления  
A../S../T... = Модель каски  
PE/ABS = Материал  
52-62 см = Окружность головы  
CE = Знак CE  
EN 397 = Стандарт на метод испытаний  
0121 = Испытательный институт  
(Институт охраны труда Союза предпринимателей в Санкт-Аугустине - BGIA St. Augustin)

**Специальные допуски к эксплуатации:**  
-30 °C = Термостойкость

Для обеспечения надежной защиты каска должна подходить по размеру головы пользователя или подогнана под него. Каска должна поглощать энергию удара за счет частичного разрушения или повреждения оболочки каски и внутреннего оснащения, а каждая каска, подвергшаяся сильному удару, должна быть заменена, даже, если повреждение явно не заметно.

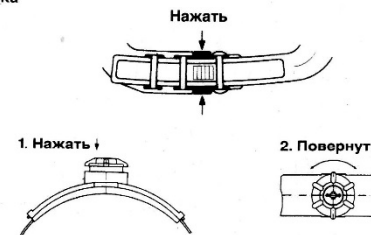
Необходимо обратить внимание пользователей на опасность, возникающую при изменении или удалении оригинальных компонентов каски вопреки рекомендациям изготовителя. Видоизменение каски с целью установки дополнительных компонентов ни в коем случае не разрешается, если нет соответствующих указаний изготовителя. Краски, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки разрешается наносить или наклеивать на каску только в соответствии с указаниями изготовителя.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

Для того, чтобы защитный шлем смог Вам долго служить, мы просим Вас добросовестно соблюдать следующие указания:

Эти шлемы проверены и разрешены в соответствии с **EN 397**.

### Регулировка



Правильная регулировка внутреннего оснащения гарантирует оптимальную посадку шлема.

### Техническое обслуживание:

Регулярно проверяйте шлем на видимые повреждения. После сильного толчка или удара, а также при обнаружении дефектов, ни в коем случае не пользуйтесь этим шлемом в дальнейшем. Как и любые другие материалы, пластик также подвержен усталости. Шлем не должен находиться в употреблении дольше 4 лет – считая с даты изготовления. Шлем должен храниться в сухом месте при температуре 5 – 40° C. Избегайте сильного облучения солнцем (хранение между спинкой заднего сиденья и задним стеклом кузова вашего автомобиля). Пожалуйста, оберегайте шлем от растворителей и соответствующих паров.

### Чистка:

Шлем, внутреннее оснащение, а также ленту от пота необходимо регулярно чистить слегка теплой водой с мылом.

### Принадлежности:

Используйте, пожалуйста, только оригинальную фурнитуру от поставщика.

### Маркировка:

**ZAS** = производитель  
Ⓢ = дата изготовления  
A../S../T... = модель шлема  
PE/ABS = материал  
52-62 см = окружность головы  
CE = знак CE  
EN 397 = стандарт на метод испытаний  
0121 = испытательный институт  
(BGIA в г. Св.Августин)

**Специальные допуски:**  
-30° C = термостойкость

Для обеспечения надежной защиты шлем должен быть впору или должен быть подогнан к размеру головы пользователя. Шлем за счет частичного разрушения или повреждения оболочки и внутреннего оснащения должен принять на себя энергию удара, и каждый шлем, подвергшийся сильному удару, должен быть заменен, даже если повреждение непосредственно не заметно.

Обращаем внимание пользователей на опасность, возникающую, если вопреки рекомендациям производителя он изменяет или удаляет оригинальные элементы шлема. Шлемы никоим образом нельзя подгонять способами, которые не рекомендуются производителем, и тем более с помощью приделывания каких-либо дополнительных деталей.

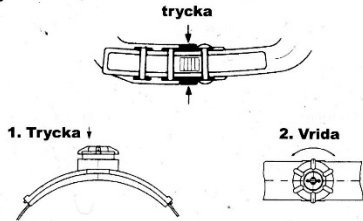
Краску, растворители, клеи или самоклеющиеся этикетки можно наносить или наклеивать только согласно инструкциям производителя шлема.

## BRUKSANVISNING

För att du ska kunna använda din skyddshjälm en lång tid framöver, ber vi dig att beakta följande hänvisningar noga:

Hjälmarna har testats och godkänts enligt **EN 397**.

### Inställning



För att hjälmen ska sitta så bra som möjligt måste dess inredning ställas in korrekt.

### Underhåll:

Kontrollera hjälmen regelbundet så att inga synliga skador uppstått. När hjälmen utsatts för ett kraftigt slag, en kraftig stöt eller när synliga brister uppstått, är en fortsatt användning av hjälmen ej längre tillåten. Precis som andra material är också syntetiska material (plast) utsatta för utmattningssymptom. Därför borde hjälmar aldrig användas längre än 4 år – från och med tillverkningsdatum. Hjälmen bör förvaras torrt mellan 5 – 40 °C. Undvik direkt starkt solljus (till exempel förvaring i utrymmet under bakrutan i bilen). Skydda hjälmen mot lösningsmedel och motsvarande ångor.

### Rengöring:

Hjälmen, inredningen samt svettremmen måste rengöras regelbundet med ljummet vatten och tvål.

### Tillbehör:

Använd endast leverantörens originaltillbehör.

### Märkning:

**IAS** = Tillverkare  
② = Tillverkningsdatum  
A../S../T../ = Modell  
PE/ABS = Material  
52-62 = Huvudomfång  
CE = CE-tecken  
EN 397 = Testnorm  
0121 = Testinstitut (BGIA, St. Augustin)

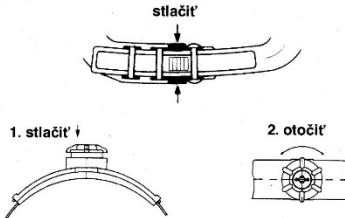
**Speciella godkännanden:**  
- 30° C = Värmebeständighet

## NÁVOD NA POUŽITIE

Aby ste mali dlho radosť z Vašej ochrannej helmy, prosíme Vás, aby ste starostlivo dodržiavali nasledujúce pokyny:

Táto helma bola skúšaná a schválená podľa **EN 397**.

### Nastavenie



Správne nastavenie vnútorného vybavenia zaručuje, že helma optimálne sadne.

### Údržba:

Helmu pravidelne kontrolujte, či nemá viditeľné poškodenie. Po silnom pôsobení nárazu alebo úderu, ako aj v prípade zistených nedostatkov sa už ochranná pracovná helma v žiadnom prípade nesmie ďalej používať. Ako všetky iné materiály, podliehajú aj plasty prejavom únavy. Žiadna helma by sa nemala používať dlhšie ako 4 rokov – počítajúc od dátumu výroby. Helma by sa mala skladovať v suchu v rozmedzí 5 - 40°C. Nevystavujte silnému slnečnému žiareniu (skladovanie v priestore na odkladanie klobúka vo Vašom osobnom automobile). Chráňte prosím helmu pred rozpúšťadlami a prísušnými výparmi.

### Čistenie:

Helmu, vnútorné vybavenie ako aj pásik na zachytenie potu pravidelne čistite vlažnou vodou a mydlom.

### Príslušenstvo:

Používajte prosím originálne príslušenstvo od výrobcu.

### Označenie:

**IAS** = výrobca  
② = dátum výroby  
A../S../T../ = model helmy  
PE/ABS = materiál  
52-62 cm = obvod hlavy  
CE = značka CE  
EN 397 = skúšobná norma  
0121 = skúšobňa (BGIA St. Augustin)

**špeciálne schválenie:**  
- 30°C = teplotná odolnosť

### Säkerhetsanvisning:

För att säkerställa ett optimalt skydd, måste hjälmen passa eller anpassas till användarens huvudstorlek.

Hjälmen ska genom förstörelse eller skada på skalet och inredningen absorbera en kollisionens energi. Varje hjälm som varit utsatt för en kraftig stöt bör därför bytas ut, även om man inte kan upptäcka några skador.

Användaren informeras också om de risker, som uppstår genom att förändringar av hjälmens ursprungliga beståndsdelar utförs, som inte stämmer överens med tillverkarens rekommendationer. Hjälmar bör aldrig utan tillverkarens rekommendation anpassas för montering av extra tillbehör.

Färg, lösningsmedel, lim eller självhäftande etiketter får endast strykas resp. fästas på hjälmen i enlighet med tillverkarens anvisningar.

### Bezpečnostné upozornenie:

Aby bola zabezpečená istá ochrana, musí táto helma sedieť, alebo musí byť prispôbená veľkosti hlavy používateľa.

Helma má zachytiť energiu nárazu vzniknutú čiastočným zničením alebo poškodením plášte helmy a vnútorného vybavenia, a každá helma, ktorá bola vystavená silnému nárazu, by sa mala nahradiť, aj keď sa poškodenie nedá priamo zistiť.

Upozorňujeme používateľov na nebezpečenstvo, ktoré vzniká tým, že sa napriek odporúčeniam výrobcu vymenia alebo pozmenia originálne diely helmy. Helma by sa žiadnym spôsobom nemala prispôbovať na upevnenie dodatočných častí, ktoré neodporučil výrobca helmy. Farba, rozpúšťadlá, lepidlá alebo samolepiace etikety sa smú nanášať alebo nalepovať len podľa pokynov výrobcu helmy.